

## Pontos importantes que os estrangeiros devem saber sobre a prevenção contra desastres

### 1 Palavras frequentemente utilizadas quando ocorrem desastres naturais

Kanji	Romaji	Português		Kanji	Romaji	Português
自然災害	Shizen saigai	Desastres naturais		注意報	Chyuihō	Aviso de precaução
地震	Jishin	Terremoto		警報	Keihō	Alerta
津波	Tsunami	Tsunami/Maremoto		特別警報	Tokubetsukeihō	Alerta especial
台風	Taifū	Tufão		緊急地震	Kinkyū Jishin	Alerta urgente de terremoto
雨	Ame	Chuva		速報	Sokuhō	
豪雨	Gōu	Chuva forte		避難勧告	Hinan Kankoku	Recomendação de evacuação
被害想定	Higai Sōtei	Estimativa de danos		緊急避難	Kinkyū Hinan	Evacuação de emergência
				避難所	Hinanjo	Local de refúgio

### 2 Vamos reunir informações

Quando ocorrer terremoto, tufão ou chuva forte, vamos obter informações através da TV, rádio ou websites.



Centro Internacional de Nagoya (NIC)	Serviço por telefone	Guia de Refúgio de Nagoya / Mapa de Perigo
<p><b>NIC Website oficial</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>É possível fazer consultas em vários idiomas :</li> </ul> <p><b>TEL : 052-581-0100</b></p> <p>→ Em Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Filipino e Japonês simples.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publicamos informações sobre evacuação em vários idiomas.</li> </ul>	<p>É possível ouvir por telefone as informações sobre a prevenção de desastres transmitidas pelos auto-falantes.</p>  <p>Japonês: 0180-995-926 Inglês: 052-957-9260 Chinês: 052-957-9261 Coreano: 052-957-9262</p>	<p>Mapas que indicam locais de risco e locais de refúgio (para onde é possível fugir).</p>   <p>Mapa de prevenção de desastres da cidade de Nagoya</p>
<p><b>NIC Informações sobre evacuação (refúgio)</b></p>  <p>NIC Informações sobre evacuação</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publicamos informações também no Facebook.</li> </ul>	<p><b>Safety Tips (Dicas de Segurança)</b></p> <p>Quando ocorrem desastres, etc., é possível visualizar informações em outros idiomas, além do Japonês.</p> <p>Em 14 idiomas como Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, etc.</p> <p>App Store Google Play</p>   	<p><b>Aplicativos de prevenção de desastres da cidade de Nagoya</b></p> <p>É possível acessar o mapa acima através de smartphones. Também é possível acessar em Inglês e Chinês. O download é gratuito.</p> <p>App Store Google Play</p>   

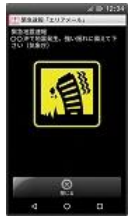
### 3 Terremotos – O Japão é um país onde ocorrem muitos terremotos.

Vamos aprender sobre os preparativos e o que fazer quando ocorrer um terremoto.

#### ○ Alerta urgente de terremoto

Momentos antes de ocorrer um terremoto, será emitido um aviso através da TV, e-mails, etc, que “Ocorrerá um terremoto” .

Ao perceber este aviso, proteja a cabeça e o corpo refugiando-se embaixo de uma mesa, por exemplo.



NTTdocomo  
Website da Docomo

#### (1) O que fazer quando ocorrer um terremoto

##### ● Quando estiver em casa

- Refugiar-se embaixo de uma mesa, proteger a cabeça com uma almofada, livro, bolsa, etc.
- Afastar-se de janelas e portas de vidro.
- Sair para fora somente após o tremor parar.
- Ao sair, desligar o registro de gás e o disjuntor geral para evitar incêndios.



##### ● Quando estiver fora de casa

- Afaste-se de construções.  
Paredes de vidro, blocos e placas podem tombar e cair.



##### ● Quando estiver próximo ao mar e rio

- Existe a possibilidade de ocorrer tsunamis (maremotos).  
Afaste-se imediatamente do mar e rio.  
Refugie-se em locais altos, como nos prédios de evacuação (construções para onde deverá fugir em caso de ocorrência de tsunamis) em caso de tsunami.

#### (2) Dentro de casa, evitar que televisores e móveis tombar e objetos caiam

No quarto de dormir, evitar colocar móveis grandes.

- ① Fixar acessórios de metal (trancas) nas portas dos armários para evitar que se abram e os objetos caiam.



- ② Fixar a geladeira com 「dispositivos de prevenção de quedas」 para evitar que tombe.



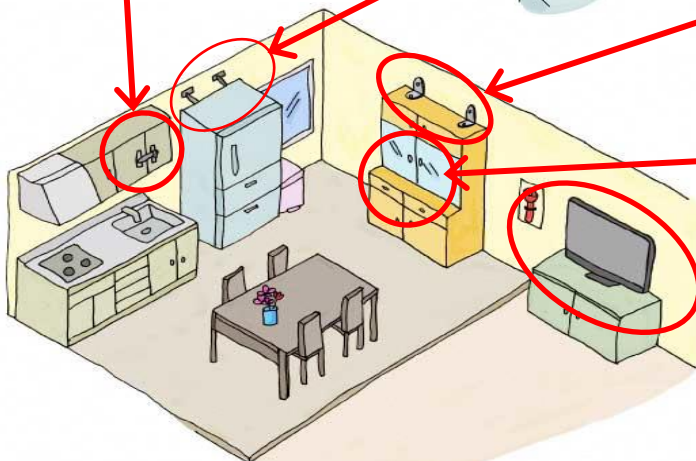
As ferramentas podem ser compradas em home centers, etc.

- ③ Fixar móveis grandes no teto com 「suporte fixador em L」 para evitar que tombar.

- ④ Colar 「películas antidispersão」 para evitar que os vidros se quebrem e se espalhem.



- ⑤ Fixar a TV com cintas Ou fixadores adesivos para evitar que tombe.



## 4 Danos causados por ventos e inundações

### – Desastres causados por vento e chuva forte.

Chove bastante entre junho a outubro. Também passam muitos tufões. Chove muito em poucas horas. Vamos aprender sobre os preparativos para tufões e chuvas torrenciais e o que fazer na hora do vento e chuva forte.



- Ouça notícias pela TV e rádio para saber sobre a chegada dos tufões e quando a chuva e os ventos ficarão mais fortes.

#### < Aviso/alerta meteorológico >

Aviso de precaução	<p>É um aviso emitido quando há possibilidade de ocorrer um desastre.</p> <p>Veja as notícias e tome cuidado com a situação lá fora.</p> <p>Verifique o local de refúgio, o trajeto até o local e os objetos que devem ser levados em situações de emergência.</p> <p>Coloque para dentro de casa os objetos que estiverem fora. Há risco de serem levados pelo vento.</p>
Alerta	<p>É uma alerta emitido quando há possibilidade de ocorrer grandes desastres.</p>
Alerta especial	<p>É uma alerta especial, emitido quando ocorrem terremotos de grande magnitude, chuvas e ventos fortes e tsunamis de grande intensidade. São desastres de grandes proporções, com enormes riscos.</p>

- Verifique se há necessidade de refugiar-se, acompanhando as notícias pela TV, rádio ou através de websites.

#### < Informações sobre evacuação (refúgio) >





<p>[Alerta nível 3] Preparação para evacuação/Início da evacuação de idosos e crianças</p>	<p>É um aviso de: "Irá ocorrer um desastre! Preparem-se para fugir!". Idosos e crianças, que levam mais tempo para refugiar-se, deverão iniciar a evacuação.</p>
<p>[Alerta nível 4] Recomendação de evacuação</p>	<p>É um aviso de: "Irá ocorrer um grande desastre! Fugam!". Irá soar um alarme de alta intensidade. Todos devem refugiar-se em um lugar seguro.</p>
<p>[Alerta nível 4] Ordem do evacuação (urgente)</p>	<p>É um aviso de: "Desastre de grande intensidade e graves riscos! Fuja imediatamente!". Todos devem refugiar-se imediatamente em um lugar seguro.</p>
<p>[Alerta nível 5] Aviso de ocorrência de desastre</p>	<p>É um aviso de: "Está ocorrendo um desastre na proximidade!". Salve sua vida. Refugie-se em locais altos de sua casa ou da vizinhança. Se houver risco de sair, permaneça dentro de casa.</p>

- Vamos colocar para dentro de casa os objetos que estão fora e que o vento possa levar. Guardar coisas importantes em lugares altos da casa.



## 5 Cuidados a serem tomados no momento da evacuação

- Se houver risco de ficar em casa, fuja para locais seguros como parques ou prédios altos.
- Fuja a pé, **não usar o carro**.
- Os locais de refúgio podem ser utilizados por qualquer pessoa. Lá, poderá receber alimentos, água e também obter informações.
- As escolas primárias e ginásios servirão como locais de refúgio. Verifique se estão estabelecidas como local de refúgio de emergência pré-determinado ou abrigo de refúgio pré-determinado, nas proximidades de sua casa. Deixe combinado com seus familiares para qual local de refúgio todos deverão ir.

	Local de refúgio de emergência pré-determinado		Abrigo de refúgio pré-determinado
	Local para onde deve fugir primeiro para salvar a vida em caso de desastre.		Lugar para viver temporariamente, quando não for possível voltar para casa devido aos danos sofridos na moradia, após os riscos de terremotos, tsunamis e inundações passarem.
	<p>&lt;Placas indicativas de locais de evacuação (para onde fugir)&gt;</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Em caso de terremoto ou incêndios: parques grandes, etc.</li> <li>• Se ocorrer um tsunami ou inundação: terraços de escolas ou prédios altos.</li> </ul>		

## 6 Vamos deixar providenciados alimentos e água

Quando ocorre um desastre, há possibilidade de corte no fornecimento de energia elétrica, gás e água. Ônibus e trens também podem parar. Vamos deixar providenciados em casa, alimentos e água para sobreviver durante **7 dias**. Deixe preparado em uma mochila, alimentos e água para 3 dias para levar na hora do refúgio.

<Deixar providenciado>

Alimentos (enlatados, com longo prazo de validade)

Água potável (**por pessoa 3 litros /dia**)

Remédios

Passaporte, Zairyu Card (cartão de residente para estrangeiro),  
Cartão de seguro de saúde

Dinheiro, cópia da caderneta bancária,  
inkan (carimbo)

Roupas, toalhas

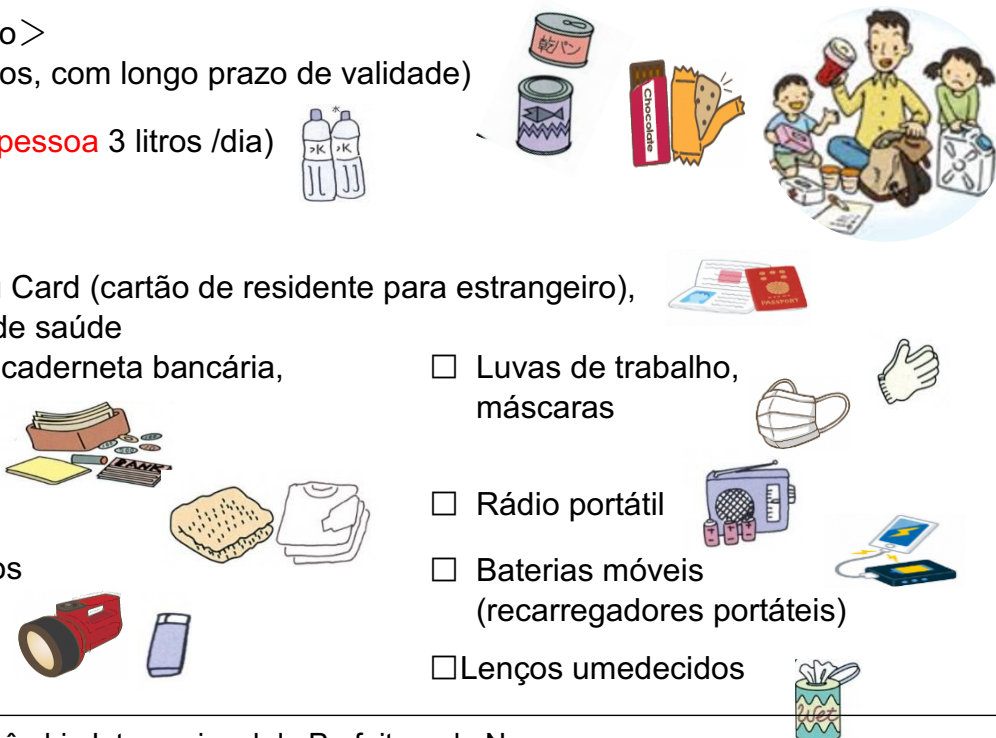
Lanternas, isqueiros

Luvas de trabalho,  
máscaras

Rádio portátil

Baterias móveis  
(recarregadores portáteis)

Lenços umedecidos



Execução: Divisão de Intercâmbio Internacional da Prefeitura de Nagoya

Supervisão: Secretaria de Administração da Prevenção de Crises e Desastres da Prefeitura de Nagoya